

Psa

Chapter 74

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

יְעִשֵׁן לְנֶצַח זְנַחַת אֱלֹהִים לְמַה לְאָסֶף מִשְׁכִּיל 1
bốc-khỏi cho-mãi-mãi loại-bỏ Đức-Chúa-Trời gì cho-Áp-xa-lôm bài-dạy-đỗ
[H6225](#) [H5331](#) [H4030](#) [H4100](#) [H0623](#) [H4905](#)
מְרִיעֵתָּ: בְּצֵאן אֶפְדֹּי
đồng-cỏ-ngươi trong-bầy-chiên cơn-giận-ngươi
[H4830](#) [H6629](#) [H0639](#)

Đức Chúa Trời ôi! vì sao Chúa bỏ chúng tôi luôn luôn? Nhơn sao cơn giận Chúa nổi phừng cùng bầy chiên của đồng cỏ Chúa?

זֶה צִיּוֹן הַר נְחֻלְתָּ שָׁבַט גְּאֻלָּתְךָ קָדָם קָנִיתָ וְעַדְתְּךָ זָכָר 2
này Si-ôn núi cơ-nghiệp-ngươi gây chuộc xưa mua hội-chúng-ngươi nhớ
[H2088](#) [H6726](#) [H2022](#) [H5159](#) [H7626](#) [H7069](#) [H5712](#) [H2142](#)
בּוֹ: שְׁכֻנָּתְךָ
— cư-ngụ
[H7931](#)

Xin hãy nhớ lại hội Chúa mà Chúa đã được khi xưa, Và chuộc lại đặng làm phần cơ nghiệp của Chúa; Cũng hãy nhớ luôn núi Si-ôn, là nơi Chúa đã ở.

אֹיֵב הָרַע כָּל-נֶצַח לְמִשְׁאוֹת פְּעָמֶיךָ הַרְיָמָה 3
kẻ-thù làm-ác tất-cả mãi-mãi [H4876] bước-chân-ngươi tôn-cao-nó
[H0341](#) [H3605](#) [H5331](#) [H4876](#) [H6471](#)
בְּקִדְּשׁ:
trong-sự-thánh-khiết
[H6944](#)

Cầu xin Chúa đưa bước đến các nơi hư nát đời đời: Kẻ thù nghịch đã phá tan hết trong nơi thánh.

אֹתוֹת: אֹתוֹתָם שָׁמוּ מוֹעֲדֶיךָ בְּקֶרֶב צָרְרֶיךָ שְׁאֲנֵי 4
dấu-hiệu dấu-hiệu-họ đặt kỳ-lễ-ngươi trong-bên-trong đối-nghịch-ngươi găm
[H0226](#) [H0226](#) [H4150](#) [H7130](#) [H7580](#)

Các cừu địch Chúa đã găm hết giữa hội Chúa; Chúng nó dựng cừ chúng nó để làm dấu hiệu.

קִרְדָּמוֹת: עֵץ בְּסֻבָּךָ- לְמַעַלְהָ כַּמְבִיא יוֹדֵעַ 5
[H7134] cây [H5442] cho-phía-trên-nó như-đến biết
[H7134](#) [H6086](#) [H5442](#) [H4605](#) [H0935](#) [H3045](#)

Chúng nó giống như kẻ gờ riu lên Trong đám rừng rậm kia.

יְהַלְמוּן: יְכִילָפֶת בְּכִשְׁלֵי יִתְדֵי פְתוּתֶיהָ (וְעֵתָהּ) [וְעֵתָהּ] 6
đập [H3597] [H3781] cùng-nhau [H6603] và-bây-giờ và-thời
[H1986](#) [H3597](#) [H3781](#) [H6603](#) [H6258](#) [H6256](#)

Bây giờ chúng nó dùng riu và búa Đập bể hết thảy vật chạm-trổ.

שְׁמֵךְ: מִשְׁכַּן- חֲלָלוֹ לְאָרֶץ מִקְדָּשֶׁךָ בְּאֵשׁ שְׁלָחוּ 7
danh-ngươi nơi-ở bắt-đầu cho-đất nơi-thánh-ngươi trong-lửa sai
[H8034](#) [H4908](#) [H0776](#) [H4720](#) [H0784](#) [H7971](#)

Chúng nó đã lấy lửa đốt nơi thánh Chúa, Làm cho chỗ danh Chúa ở ra phàm đến đất.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---------------|-----------------------|---|
| בָּאָרֶץ: | אֵל | מוֹעֲדֵי- | כָּל- | שָׂרְפוּ | יַחַד | נִינִם | בְּלִבָּם | אָמְרוּ | 8 |
| trong-đất | Đức-Chúa-Trời | kỳ-lễ | tất-cả | đốt | cùng-nhau | [H3238] | trong-lòng-họ | nói | |
| H0776 | H0410 | H4150 | H3605 | H8313 | | H3238 | | H0559 | |

Chúng nó nói trong lòng rằng: Chúng ta hãy hủy phá chung cả hết thầy đi. Chúng nó đã đốt các nhà hội của Đức Chúa Trời trong xứ.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֲנַחְנוּ | וְלֹא- | נְבִיא | עוֹד | אֵין- | רָאִינוּ | לֹא | אֹתֵינוּ | | 9 |
| với-chúng-tôi | và-không | tiên-tri | vẫn-còn | không-có | thấy | không | dấu-hiệu-chúng-tôi | | |
| H0854 | H3808 | H5030 | H5750 | H0369 | H7200 | H3808 | H0226 | | |
| | | | | | | | יָדַע | עַד- | |
| | | | | | | | gì | đến | |
| | | | | | | | H4100 | H5704 | H3045 |

Chúng tôi chẳng còn thấy các ngọn cờ chúng tôi; Không còn đáng tiên tri nữa, Và giữa chúng tôi cũng chẳng có ai biết đến chừng nào.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|----|
| שְׁמֵךְ | אוֹיֵב | יְנֹאֵץ | צָר | יִתְרָךְ | אֱלֹהִים | מָתִי | עַד- | | 10 |
| danh-người | kẻ-thù | phi-báng | kê-nghịch | sỉ-nhục | Đức-Chúa-Trời | bao-giờ | đến | | |
| H8034 | H0341 | H5006 | | | H0430 | H4970 | H5704 | | |
| | | | | | | | לְנֶצַח: | | |
| | | | | | | | cho-mãi-mãi | | |
| | | | | | | | H5331 | | |

Đức Chúa Trời ôi! kẻ cừu địch sẽ nói sỉ nhục cho đến chừng nào? Kẻ thù nghịch há sẽ phạm danh Chúa hoài sao?

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|----|
| (חֵיקֶךָ) | [חוקך] | מִקְרֵב | וַיִּמְיֶנָּה | יָדְךָ | תָּשִׁיב | לְמָה | | | 11 |
| lòng-người | luật-lệ-người | từ-bên-trong | và-bên-phải-người | tay-người | trở-về | gì | | | |
| H2436 | H2706 | H7130 | H3225 | H3027 | H7725 | H4100 | | | |
| | | | | | | | כֻּלָּה: | | |
| | | | | | | | hoàn-thành | | |
| | | | | | | | H3615 | | |

Sao Chúa rút tay lại, tức là tay hữu Chúa? Khá rút nó ra khỏi lòng, và tiêu diệt chúng nó đi!

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|--|--|----|
| הָאָרֶץ: | בְּקֶרֶב | יְשׁוּעוֹת | פָּעַל | מִקְדָּם | מֶלְכִי | וְאֱלֹהִים | | | 12 |
| đất | trong-bên-trong | sự-cứu-rỗi | làm | từ-xưa | vua-tôi | và-Đức-Chúa-Trời | | | |
| H0776 | H7130 | H3444 | H6466 | | H4428 | H0430 | | | |

Dầu vậy, Đức Chúa Trời là Vua tôi từ xưa, Vẫn làm sự cứu rỗi trên khắp trái đất.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|------|--------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|--------|----|
| הַמַּיִם: | עַל- | תַּיִנוֹנִים | רֹאשֵׁי | שִׁבְרֹת | יָם | בְּעוֹזֶךָ | פּוֹרְרֹת | אֹתָהּ | 13 |
| nước | trên | con-rồng | đầu | bẻ-gãy | biển | trong-sức-mạnh-người | [H6565b] | người | |
| H4325 | | | | H7665 | H3220 | H5797 | | | |

Chúa đã dùng quyền năng Chúa mà rẽ biển ra, Bẻ gãy đầu quái vật trong nước.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|--------|--|----|
| לְצִיִּים: | לְעַם | מֵאֲכָל | תִּתְנֶנּוּ | לְיוֹתֵן | רֹאשֵׁי | רִצְצָתָ | אֹתָהּ | | 14 |
| [H6728] | cho-dân-chúng | đồ-ăn | ban-cho | [H3882] | đầu | nghiên-nát | người | | |
| H6728 | | H3978 | H5414 | H3882 | | H7533 | | | |

Chúa chà nát đầu lê-vi-a-than, Ban nó làm thực vật cho dân ở đồng vắng.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-------------|-----------------------|-----------------------|--------|--|----|
| אֵיתָן: | נְהָרוֹת | הַיְבֹשֶׁת | אֹתָהּ | וְנָחַל | מְעַיִן | בְּקֶעֶתָ | אֹתָהּ | | 15 |
| bền-vững | sông | khô-héo | người | và-khe-suối | nguồn | xê-ra | người | | |
| H0386 | H5104 | H3001 | | | H4599 | H1234 | | | |

Chúa khiến suối và khe phun nước, Và làm cho khô các sông lớn.

וַשָּׁמַשׁ וְיָמֵי יוֹם לְךָ אֶרֶץ לַיְלָה אַתָּה הַכִּינֹתָ מֵאוֹר וְשָׁמַשׁ
 và-mặt-trời vàng-sáng lập-vững người đêm — cả ngày — 16
[H8121](#) [H3974](#) [H3915](#) [H0637](#) [H3117](#)

Ngày thuộc về Chúa, đêm cũng vậy; Chúa đã sắm sửa mặt trăng và mặt trời.

אַתָּה הַצַּבְתָּ כָּל-גְּבוּלוֹת אֶרֶץ קִיץ וְחֹרֶף אַתָּה יִצְרֹתֶם
 ngươi dựng đất mùa-hè đất mùa-hè và-mùa-thu tạo-nên-họ 17
[H1367](#) [H3605](#) [H5324](#) [H0776](#) [H7019](#) [H2779](#) [H3335](#)

Chúa đã đặt các bờ cõi của đất, Và làm nên mùa hè và mùa đông.

זָכַרְתָּ זֵאת אֹיִב וְחַתָּה יְהוָה וְעַם וְנָבֵל נֶאֱזָרוּ שְׁמֵךְ
 nhớ này kẻ-thù sí-nhục Đứcg-Giê-hô-va và-dân-chúng và-dân-chúng danh-người 18
[H0341](#) [H2063](#) [H2142](#) [H3068](#) [H5036](#) [H8034](#) [H5006](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhớ rằng kẻ thù nghịch đã sỉ nhục, Và một dân ngu dại đã phạm đến danh Ngài.

אֵל-תִּשְׁכַּח לְנֶפֶשׁ תִּתֵּן לַחַיִּיתָ לִינְפֶשׁ תִּתֵּן תִּתֵּן תִּתֵּן אֵל-
 đừng quên cho-mãi-mãi cho-sự-sống linh-hồn chim-cu-người 19
[H5331](#) [H7911](#) [H5414](#) [H5315](#) [H8449](#) [H6041](#) [H0408](#)

Xin chớ phó cho thú dữ linh hồn bò câu đất của Chúa; Cũng đừng quên hoài kẻ khốn cùng của Chúa.

הִבַּטְתָּ מִלְּבָרִית כִּי מְלֹא מַחֲשָׁבִי-אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס
 nhìn cho-giao-ước vì đầy-dẫy nơi-tối đất đồng-cỏ bạo-lực 20
[H1285](#) [H4390](#) [H4285](#) [H0776](#) [H4999](#) [H2555](#) [H5027](#)

Xin Chúa đoái đến sự giao ước; Vì các nơi tối tăm của đất đều đầy dẫy sự hung bạo.

אֵל-יָשָׁב בִּי-דֵעַ-בֶּעַר נִכְלָם עֲנִי וְיִתְלָלוּ אֲבִיוֹן וְיִתְלָלוּ שְׁמֵךְ
 đừng trở-về bị-đè-bẹp hổ-thẹn khốn-khổ và-người-nghèo ngợi-khen danh-người 21
[H7725](#) [H0408](#) [H1790](#) [H3637](#) [H6041](#) [H0034](#) [H8034](#)

Người kẻ bị hà hiếp chớ trở về hổ thẹn; Nguyện kẻ khốn cùng và người thiếu thốn ngợi khen danh Chúa.

מִנִּי-קוֹמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבָה זָכַר חֲרָפְתָּךְ מִנִּי-
 đứng-dậy-nó Đứcg-Chúa-Trời tranh-cãi-nó nhớ vụ-kiện-người 22
[H0430](#) [H7378](#) [H7379](#) [H2142](#) [H2781](#) [H5036](#) [H3117](#) [H3605](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, hãy chỗi dậy, binh vực duyên cớ Chúa. Hãy nhớ lại thể nào kẻ ngu dại hằng ngày sỉ nhục Chúa.

אֵל-תִּשְׁכַּח קוֹל צָרָרִיךָ שָׁאוֹן קָמָה עָלָה תָּמִיד
 đừng quên tiếng quên đối-nghịch-người tiếng quên đi-lên luôn-luôn 23
[H7911](#) [H0408](#) [H7588](#) [H5927](#) [H8548](#)

Xin chớ quên tiếng kẻ cừu địch Chúa: Sự ồn ào của kẻ dấy nghịch cùng Chúa thấu lên không ngớt.